

سُورَةُ الذَّارِيَّاتِ

Surah 51 — Adh-Dhaariyat (The Winnowing Winds) · Meccan · 60 Ayahs · Translation: English

1

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ وَالذُّرِّيَّتِ ذُرَّوۙا۟

By those [winds] scattering [dust] dispersing

2

فَالْحُمُلُتِ وُقُرَّۙا۟

And those [clouds] carrying a load [of water]

3

فَالْجُرِيَّتِ يُسْرَۙا۟

And those [ships] sailing with ease

4

فَالْمُقَسَّمَتِ أُمْرَۙا۟

And those [angels] apportioning [each] matter,

5

إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌۭ

Indeed, what you are promised is true.

6

وَإِنَّ الدِّينَ لَوَاقِعٌۭ

And indeed, the recompense is to occur.

7

وَالسَّمَاءِ ذَاتِ الْحُبُكِۙ

By the heaven containing pathways,

8

إِنَّكُمْ لَفِي قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍۙ

Indeed, you are in differing speech.

9

يُؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ أُفِكَۙ

Deluded away from the Qur'an is he who is deluded.

10

قُتِلَ الْخَرِصُونَۙ

Destroyed are the falsifiers

11

الَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍۙ سَاهُونَۙ

Who are within a flood [of confusion] and heedless.

12

يَسْأَلُونَ أَيَّانَ يَوْمِ الدِّينِۙ

They ask, "When is the Day of Recompense?"

13

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُونَۙ

[It is] the Day they will be tormented over the Fire

14

ذُوقُواۙ فِتْنَتَكُمْ هَٰذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِۦۙ تَسْتَعْجِلُونَۙ

[And will be told], "Taste your torment. This is that for which you were impatient."

15

إِنَّ الْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍۙ وَعُيُونٍۙ

Indeed, the righteous will be among gardens and springs,

16

ءَاخِذِينَ مَا ءَاتَاهُمْ رَبُّهُمْ ۚ إِنَّهُمْ كَانُوا ۚ قَبْلَ ذَلِكَ مُحْسِنِينَ

Accepting what their Lord has given them. Indeed, they were before that doers of good.

17

كَانُوا ۚ قَلِيلًا ۚ مِّنَ اللَّيْلِ مَا يَهْجَعُونَ

They used to sleep but little of the night,

18

وَبِالْأَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُونَ

And in the hours before dawn they would ask forgiveness,

19

وَفِي أَمْوَالِهِمْ حَقٌّ ۚ لِلسَّائِلِ وَالْمَحْرُومِ

And from their properties was [given] the right of the [needy] petitioner and the deprived.

20

وَفِي الْأَرْضِ ءَايَاتٌ ۚ لِلْمُوقِنِينَ

And on the earth are signs for the certain [in faith]

21

وَفِي أَنْفُسِكُمْ ۚ أَفَلَا تُبْصِرُونَ

And in yourselves. Then will you not see?

22

وَفِي السَّمَاءِ رِزْقُكُمْ وَمَا تُوعَدُونَ

And in the heaven is your provision and whatever you are promised.

23

فَوَرَبِّ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ إِنَّهُ ۚ لَحَقُّ ۚ مِثْلَ مَا أَنْكُمْ تَنْطِقُونَ

Then by the Lord of the heaven and earth, indeed, it is truth - just as [sure as] it is that you are speaking.

24

هَلْ أَتَاكَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ الْمُكْرَمِينَ

Has there reached you the story of the honored guests of Abraham? -

25

إِذْ دَخَلُوا عَلَيْهِ فَقَالُوا سَلَامًا ۖ قَالَ سَلَامٌ ۖ قَوْمٌ مُنْكَرُونَ

When they entered upon him and said, "[We greet you with] peace." He answered, "[And upon you] peace, [you are] a people unknown.

26

فَرَاغَ إِلَىٰ أَهْلِهِ ۖ فَجَاءَ بِعِجْلٍ سَمِينٍ

Then he went to his family and came with a fat [roasted] calf

27

فَقَرَّبَهُ إِلَيْهِمْ ۖ قَالَ أَلَا تَأْكُلُونَ

And placed it near them; he said, "Will you not eat?"

28

فَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً ۖ قَالُوا لَا تَخَفْ ۖ وَبَشَّرُوهُ بِغُلَامٍ عَلِيمٍ

And he felt from them apprehension. They said, "Fear not," and gave him good tidings of a learned boy.

29

فَأَقْبَلَتْ امْرَأَتُهُ فِي صَرَّةٍ ۖ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوزٌ عَقِيمٌ

And his wife approached with a cry [of alarm] and struck her face and said, "[I am] a barren old woman!"

30

قَالُوا كَذَلِكَ قَالَ رَبُّكَ ۖ إِنَّهُ هُوَ الْحَكِيمُ الْعَلِيمُ

They said, "Thus has said your Lord; indeed, He is the Wise, the Knowing."

31

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ أَيُّهَا الْمُرْسَلُونَ ؟

[Abraham] said, "Then what is your business [here], O messengers?"

32

قَالُوا إِنَّا أُرْسِلْنَا إِلَى قَوْمٍ مُّجْرِمِينَ

They said, "Indeed, we have been sent to a people of criminals

33

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّن طِينٍ ؟

To send down upon them stones of clay,

34

مُسَوَّمَةً عِندَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِينَ

Marked in the presence of your Lord for the transgressors."

35

فَأَخْرَجْنَا مَن كَانَ فِيهَا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ

So We brought out whoever was in the cities of the believers.

36

فَمَا وَجَدْنَا فِيهَا غَيْرَ بَيْتٍ ؟ مِّنَ الْمُسْلِمِينَ

And We found not within them other than a [single] house of Muslims.

37

وَتَرَكْنَا فِيهَا آيَةً ؟ لِلَّذِينَ يَخَافُونَ الْعَذَابَ الْأَلِيمَ

And We left therein a sign for those who fear the painful punishment.

38

وَفِي مُوسَى إِذْ أَرْسَلْنَاهُ إِلَىٰ فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِينٍ ؟

And in Moses [was a sign], when We sent him to Pharaoh with clear authority.

39

فَتَوَلَّىٰ بَرْكُنْهُ ۖ وَقَالَ سَحِرٌ أَوْ مَجْنُونٌ ۖ

But he turned away with his supporters and said, "A magician or a madman."

40

فَأَخَذْنَاهُ وَجُنُودَهُ ۖ فَنَبَذْنَاهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيمٌ ۖ

So We took him and his soldiers and cast them into the sea, and he was blameworthy.

41

وَفِي عَادٍ إِذْ أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيحَ الْعَقِيمَ

And in 'Aad [was a sign], when We sent against them the barren wind.

42

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ أَتَتْ عَلَيْهِ إِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيمِ

It left nothing of what it came upon but that it made it like disintegrated ruins.

43

وَفِي ثَمُودَ إِذْ قِيلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوا ۖ حَتَّىٰ حِينٍ ۖ

And in Thamud, when it was said to them, "Enjoy yourselves for a time."

44

فَعَتَوْا ۖ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِمْ فَأَخَذَتْهُمُ الصَّعِقَةُ وَهُمْ يَنْظُرُونَ

But they were insolent toward the command of their Lord, so the thunderbolt seized them while they were looking on.

45

فَمَا أَسْتَطْعُوا ۖ مِنْ قِيَامٍ ۖ وَمَا كَانُوا ۖ مُنْتَصِرِينَ

And they were unable to arise, nor could they defend themselves.

46

وَقَوْمَ نُوحٍ ۖ مِّنْ قَبْلُ ۖ إِنَّهُمْ كَانُوا ۖ قَوْمًا ۖ فَسِيقِينَ

And [We destroyed] the people of Noah before; indeed, they were a people defiantly disobedient.

47

وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ ۖ وَإِنَّا لَمُوسِعُونَ

And the heaven We constructed with strength, and indeed, We are [its] expander.

48

وَالْأَرْضَ فَرَشْنَاهَا فَنِعْمَ الْمُهْدُونَ

And the earth We have spread out, and excellent is the preparer.

49

وَمِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ

And of all things We created two mates; perhaps you will remember.

50

فَفِرُّوٓا۟ إِلَى اللَّهِ ۚ إِنَّى لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ ۚ مُّبِينٌ

So flee to Allah. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

51

وَلَا تَجْعَلُوا۟ مَعَ اللَّهِ إِلَٰهًا َٔاخَرَ ۚ إِنَّى لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيرٌ ۚ مُّبِينٌ

And do not make [as equal] with Allah another deity. Indeed, I am to you from Him a clear warner.

52

كَذَٰلِكَ مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا قَالُوا ۖ سَاحِرٌ أَوْ مُجُنُّونٌ

Similarly, there came not to those before them any messenger except that they said, "A magician or a madman."

53

أَتَوَاصَوْا۟ بِهِ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُونَ

Did they suggest it to them? Rather, they [themselves] are a transgressing people.

54

فَقَوْلٌ عَنْهُمْ فَمَا أَنْتَ بِمَلُومٌ

So leave them, [O Muhammad], for you are not to be blamed.

55

وَذَكِّرْ فَإِنَّ الذِّكْرَ تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِينَ

And remind, for indeed, the reminder benefits the believers.

56

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ

And I did not create the jinn and mankind except to worship Me.

57

مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ ۖ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُوا

I do not want from them any provision, nor do I want them to feed Me.

58

إِنَّ اللَّهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِينُ

Indeed, it is Allah who is the [continual] Provider, the firm possessor of strength.

59

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ۖ ذُنُوبًا ۖ مِثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُونَ

And indeed, for those who have wronged is a portion [of punishment] like the portion of their predecessors, so let them not impatiently urge Me.

60

فَوَيْلٌ ۖ لِلَّذِينَ كَفَرُوا ۖ مِنْ يَوْمِهِمُ الَّذِي يُوعَدُونَ

And woe to those who have disbelieved from their Day which they are promised.